

Ninon



ALFRED de MUSSET

CÉSAR FRANCK

English version by M. Louise Baum

Andantino mosso (pochiss. rit.) a tempo *mp dolce*

Voice

Ni - non!
Ni - non!

Piano

p e venusto (pochiss. rit.) *p*

col Pedale

Ni - non! O heed what you are do - ing! The spring - time flies
Ni - non! que fais - tu de la vi - e? L'heu - re s'en - fuit,

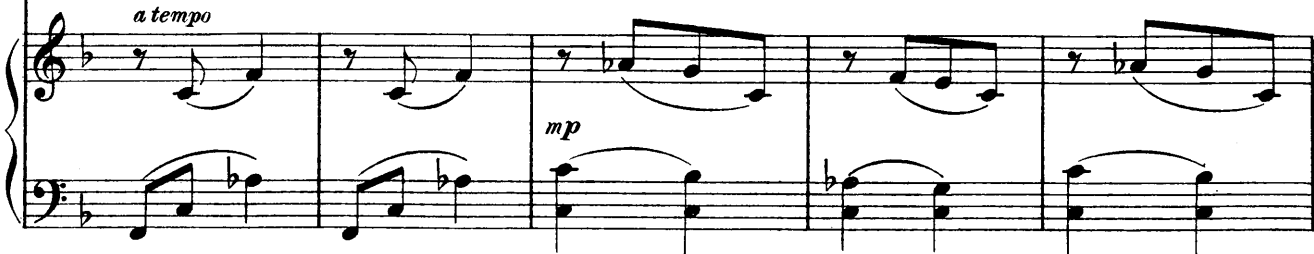
and with it flees the dove! The rose of dawn has no
le jour suc - cède au jour; Ro - se ce soir, de - main

poco rall.

— re - new - ing, How can — you live, Who noth - ing knows of love?
 — flé - tri - e, Com - ment — vis - tu, toi qui n'as pas d'a - mour?

poco rall.*(a tempo)**mf*

Your face is fair, — Your eyes are
 Re - gar - de toi, — la jeu - ne

*a tempo**mp**più dolce*

glow - ing, and your lips with all sweet - ness o'er - flow - ing;
 fil - le, Ton coeur bat et ton oeil — pé - til - le,

pp

f

'Tis your morn - ing of June! but soon the night must
Au - jour - d'hui le prin - temps, Ni - non, de - main l'hi -

mf

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. It begins with a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part features a steady bass line with chords in the right hand.

be! And yet with not a star—— you're sail - ing out to sea!
ver! Quoi tu n'as pas d'é - toile—— et tu vas sur la mer,

f

The second system continues the musical score. The vocal line continues with the same dynamics and notation. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic. The piano part maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

No trump - et wakes your dar - ing, With - out a chart you're far - ing,
Au com - bat sans mu - si - que, en vo - ya - ge sans li - vre;

The third system concludes the musical score. The vocal line and piano accompaniment continue with the same dynamics and notation. The piano part maintains the same rhythmic and harmonic structure as the previous systems.

dolcissimo

You have no love to give, — and yet you say you live!
 Quoi tu n'as pas d'a - mour — et tu par - les de vi - vre!

pp

I for a look of love — my ver - y life would pay, And
 Moi pour un peu d'a - mour — je don - ne - rais mes jours Et

poco rall.

des - ti - tute of love, I'd throw my life a - way!
 je tes don - ne - rais pour rien sans les a - mours.

poco rall.

a tempo
pp

Ni - non, Ni - non, O heed what you are do - ing, The spring-
Ni - non, Ni - non, que fais - tu de la vi - e? L'heu - re—

a tempo
pp

- time flies, and with it flees the dove! The rose— of dawn—
— s'en - fuit, le jour suc - cède au jour, Ro - se— ce soir,—

poco rall.

— has no— re - new - ing, How can— you live, who noth - ing
— De - main— flé - tri - e Com - ment— vis - tu, toi qui n'as

poco rall.

(a tempo)

knows of love? None can the fu-ture fear,
pas d'a-mour? Qu'im - por - te que le jour-

a tempo

cresc. poco a poco

— nor how day dawns and clo - ses Who in a true love near,
 — *fi - nisse et re - com - men - ce Quand d'une au - tre ex - is - ten -*

cresc. poco a poco

ff molto rit.

— His loy - al faith re - po - ses. Bud and blow, ten - der flow'r,
ce le coeur est a - ni - mé, — Ou - vrez - vous, jeu - nes fleurs,

molto rit.

molto dim. *p a tempo*

What tho' soon you may with - er? Life's but a dream - ing hour,
si la mort vous en - lè - ve, La vie est un som - meil,

molto dim. *pp*

Lur - ing us, who knows whith - er? You shall have tru - ly liv'd, _____
l'a - mour en est le rê - ve, Et vous au - rez vé - cu _____

pp rall.

— Ah, if you have but lov'd! _____
 — *si vous a - vez ai - mé _____*

rall. sempre *pp*

pp *rall.* *